

༄༅། །སྐྱབས་གནས་ཀུན་འདུས་གྲུ་ཅུ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་
གསོལ་བ་འདེབས་པ་བསམ་དོན་ཀུན་འགྲུབ།

Fulfilling All Wishes:
A Prayer to the Embodiment of
All Refuges, Guru Rinpoche

Jamyang Khyentse Wangpo



KHYENTSE VISION
PROJECT

skyabs gnas kun 'dus gu ru rin po che la gsol ba 'debs pa bsam don kun 'grub

Kabum, vol. 1 (ka), 258.1–261.1, Dzongsar 2014.

Translated by Philippe Turenne. The translation was completed under the patronage of Khyentse Foundation and the supervision of Khyentse Vision Project.

First published 2022

Khyentse Vision Project: Translating the collected works of
Jamyang Khyentse Wangpo

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

CONTENTS

INTRODUCTION	iv
FULFILLING ALL WISHES	1

INTRODUCTION

In *Fulfilling All Wishes*, Jamyang Khyentse Wangpo offers a short liturgy to recite as a guru yoga of Guru Padmasambhava, or, as the author writes, as a shorter form of the *Seven-Chapter Prayer* (*Le'u Dunma*), the famous prayer revealed as a treasure by the fourteenth-century tertön Tulku Zangpo Dragpa. The prayer includes a visualization, the seven branches of meritorious activity, and a supplication, followed by the recitation of the twelve-syllable mantra of Padmasambhava and a brief visualization of receiving the initiations. In contrast to other short supplications to Padmasambhava composed by Khyentse Wangpo, this one combines all aspects of the practice and the promise of fulfilling all our wishes in a single, conveniently short text.

བསམ་དོན་ཀུན་འགྲུབ།

Fulfilling All Wishes

ཨོ་མ་ཧོ། ལྷ་བའི་དངོས་ཀུན་པདྨ་འོད་ཀྱི་ཞིང་།།

é ma ho! nang wé ngö kun pema ö kyi zhing

Emaho! Everything that appears is the realm of Lotus Light,

ཕུན་ཚོགས་དེ་མཚར་བཞོད་པ་འབྲུམས་ཀླས་པའི།།

pün tsok ngo tsar kö pa jam lé pé

A perfectly amazing and boundless display.

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་ཡིད་འཕྲོག་མཚོད་སྤྲིན་དབུས།།

dün gyi nam khar yi trok chö trin ü

In front of us, in the middle of a cloud of pleasing offerings,

སེང་ཁི་ཚུ་སྤྱེས་ཉི་ཟླའི་གདན་གྱི་སྡེང་།།

seng tri chu kyé nyi dé den gyi teng

Sitting upon a lion throne, lotus, and sun and moon seat,

རྩ་བའི་སྤྲ་མ་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།།

tsa wé la ma or gyen rin po ché

Is our root guru, the Precious One from Oḍḍiyāna.

དཀར་དམར་མདངས་ལྷན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་རྫོགས།།

kar mar dang den tsen dang pé jé dzok

He has a rosy white complexion, and he bears the major and minor marks.

བཅུ་དྲུག་ན་ཚོད་ཞི་མོའི་ཉམས་བརྒྱུར་འབར།།

chu druk na tsö zhi trö nyam gyar bar

Sixteen years old, blazing with a hundred peaceful and wrathful expressions,

ཕུག་གཡས་རྩོུ་གཡོན་པས་ཐོད་བུམ་བསྐྱམས།།

chak yé dor jé yön pé tö bum nam

He holds a vajra in his right hand, in his left a skull and vase.

གསང་ཡུམ་སྐྱམ་ཚུལ་ཁ་རྩྭ་གཡོན་ནས་བརྟེན།།

sang yum bé tsul kha tvangam yön né ten

His secret consort hidden as the trident resting in his left arm,

དབུ་ལ་པད་ལྷ་མེའོད་རྫོད་སྐྱོས་བརྒྱན།།

u la pé zha mé long gö drö gyen

And his head adorned with a lotus hat, mirror, and vulture's feather,

སྐྱུ་ལ་གསང་ཐོད་ཚེས་གོས་ཟབ་བེར་བཏུབས།།

ku la sang pö chö gö zab ber lub

He wears the secret gown, Dharma robes, and brocade cloak.

ཞབས་ཟུང་རྩོུ་རྐྱེལ་མོ་ཀུང་བཅས་ཉ།།

zhab zung dor jé kyil mo trung ché té

His legs folded in the vajra posture,

སྐྱང་སྟོང་འཇའ་ཟེར་འོད་ཕུང་གྲོད་ན་བཞུགས།།

nang tong ja zer ö pung long na zhuk

He sits within an orb of rainbow light, appearing yet empty.

དམ་ཚིག་ཡེ་ཤེས་གདོད་ནས་དབྱེར་མེད་པ།།

dam tsik yé shé dö né yer mé pa

From the beginning, the commitment being has been inseparable from the wisdom
being

རིག་འཛིན་སྐྱེ་མ་ཀུན་གྱི་སྤྱི་གཟུགས་ཚེ།།

rik dzin la ma kün gyi chi zuk ché

As the great embodiment of all vidyādhara and gurus.

དགེ་དུན་འདུས་པའི་གཙུག་རྒྱན་རྩོུ་རྐྱེལ།།

gé dun dü pé tsuk gyen dor jé ku

His vajra body is the crown of all saṅghas.

དམ་ཚོས་ཆར་འབབས་སྡེ་སྤྲོད་རྒྱ་མཚོའི་གསུང་།།

dam chö char beeb dé nö gya tsö sung

His voice is a rain of the blessed Dharma, an ocean of the piṭakas.

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་སྲས་བཅས་ཡེ་ཤེས་བླགས་།།

chok chu sang gyé sé ché yé shé tuk

His mind is the wisdom of the buddhas of the ten directions and their children.

ཡོན་ཏན་དགོས་འདོད་མཚོག་སྤྱི་ལོ་ལྷོ་ལྷོ།།

yön ten gö dö chok tsöl nor gyi lha

His qualities fulfill all needs and desires like a wealth deity.

ཕྱིན་ལས་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྤོང་ཚོགས་ཀྱི་རྗེ།།

trin lé khan dro chö kyong tsok kyi jé

His awakened activity leads the assembly of ḍākinīs and dharmapālas.

སྐབས་ཀུན་འདུས་པའི་ངོ་བོ་ལྷམ་མེར་གསལ།།

kyab kün dü pé ngo wo lham mer sal

Essence of all refuges, he brightly shines. [259]

བདག་དང་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་རྣམས།།

dak dang kha nyam dro wa ma lü nam

With all the beings that fill space,

སྐོ་གསུམ་གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པ་འབྱུལ།།

go sum gü pé chak tsal chö pa bul

We bow and make offerings to you with our three doors, full of devotion.

སྡིག་ལུང་ཀུན་བཤགས་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།།

dik tung kün shak gé la jé yi rang

We confess all faults and downfalls, rejoice in virtue,

ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བཞིན་རྟལ་པར་བཞུགས་སུ་གསོལ།།

chö khor kor zhin tak par zhuk su söl

Request you to always remain, turning the wheel of Dharma,

དགོ་ཚོགས་སྤྲོ་མེད་བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ།།

gé tsok la mé jang chub chen por ngo

And dedicate all virtue to supreme awakening.

ཁྱེད་ཤེས་མོས་གུས་བྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།།

khyé shé mö gü drak pö söl deb na

Think of us as we pray with fervent devotion,

བྱིན་རྣམས་ཆར་ཆེན་པོའི་བཅའ་གུ་བུ་ཟླེ།།

jin lab char chen pob chik gu ru jé

And pour on us a great shower of blessings, Lord Guru!

སྐུ་གསུམ་དབྱེར་མེད་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ།།

ku sum yer mé or gyen rin po ché

Precious One from Oḍḍiyāna, at one with the threefold body,

རབ་འབྱམས་ཚུ་གསུམ་ཡོངས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐུར།།

rab jam tsa sum yong kyi khor lö gyur

Emperor of the infinite Three Roots,

ད་ལྟ་རྗེ་ཡབ་སྐྱེད་བུ་རྟག་བཞུགས་ཀྱང་།།

da ta nga yab ling du tak zhuk kyang

Though you now reside forever on the island of Cāmara,

སྤྱགས་རྗེའི་འཇུག་པས་བོད་ལ་ལྷག་པར་དགོངས།།

tuk jé juk pé bö la lhak par gong

With your compassionate deeds, remember especially those in Tibet!

དུས་གསུམ་ཚུ་བརྒྱད་སྐུ་མའི་བྱེད་བཤམ་ཆེ།།

dü sum tsa gyü la mé khyab dak ché

You are the supreme lord of the lineage gurus of the three times,

འཇམ་བུའི་སྐྱེད་འདིར་རྣམ་ཐར་བསམ་ཡས་སྟོན།།

dzam bü ling dir nam tar sam yé tön

Who displayed your inconceivable life in this land of Jambudvīpa,

སྐུ་གསུང་གླུགས་ཡོན་མིན་ལས་མད་བྱུང་བ།།

ku sung tuk yön trin lé mé jung wa

And your body, voice, mind, qualities, and actions are marvelous!

ཅེ་གཅིག་གཏུང་ཤུག་བྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།།

tsé chik dung shuk drak pö söl wa deb

We pray to you one-pointedly, with intense longing:

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་ལྟོས་པ་མེད་པར་འབྱུང།།

lü dang long chö tö pa mé par bul

We offer our body and wealth without a second thought.

འདིནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་ཚུབ་སྟིང་པོ་འི་བར།།

di né zung té jang chub nying pö bar

From now until we reach the heart of awakening,

མགོན་པོ་ཁྱོད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་པས།།

gön po khyö lé kyab zhen ma chi pé

Our protector, we have no refuge but you.

འབྲུལ་མེད་ཇེས་སུ་བྱུངས་ཤིག་པདྨ་འབྱུང།།

dral mé jé su zung shik pema jung

Please hold us and never part, Lotus-Born!

སྲོད་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ནད་ལུག་མཚོན་འཁྲུགས་སོགས།།

nö chu tam ché né muk tsön truk sok

Plagues, famines, wars, and conflicts afflict the whole world.

སྟིགས་མའི་རྐྱད་པ་སོལ་ཅིག་པདྨ་འབྱུང།།

nyik mé gü pa söl chik pema jung

Clear away these ills of dark times, Lotus-Born!

ཆར་རྒྱུས་འབབས་ལོ་ཕྱགས་རྟག་ཏུ་ལེགས།།

char chu dü beb lo chuk tak tu lek

Make rains timely, make harvests and herds thrive,

བདེ་སྤྱིད་དཔལ་ལ་སྦྱར་ཅིག་པདྨ་འབྱུང།།

dé kyi pal la jor chik pema jung

And grant us the splendor of bliss and happiness, Lotus-Born!

བསྟན་འཛིན་མཚོག་རྣམས་ཞབས་པད་བསྐྱལ་བརྒྱར་བརྟན།།

ten dzin chok nam zhab pé kal gyar ten

Make the supreme Dharma teachers remain present for a hundred eons

ཕྱིན་ལས་རྒྱས་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང།།

trin lé gyé par dzö chik pema jung

And their enlightened activity increase, Lotus-Born! [260]

དག་འདུན་སྡེ་དང་བཤད་སྐྱབ་བསྟན་པའི་དཔལ།།

ge düm dé dang shé drub ten pé pal

Make the splendor of the saṅghas and the teachings of explanation and practice

ས་གསུམ་ཁྱབ་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

sa sum khyab par dzö chik pema jung

Cover the three planes, Lotus-Born!

བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱང་གོགས་ཞི་ཚོ་བསོད་རྒྱས།།

dag chak nam kyang gek zhi tsé sö gyé

Pacify our obstacles, increase our vitality and merit,

བསམ་ཀུན་འགྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

sam kün drub par dzö chik pema jung

And accomplish our every wish, Lotus-Born!

མཐར་ཐུག་འབྲེལ་ཚད་འགོ་བ་མ་ལུས་ཀུན།།

tar tuk drel tsé dro wa ma lü kün

Ultimately, may you lead everyone we meet,

དག་པའི་ཞིང་དུ་རྫོངས་ཤིག་པདྨ་འབྱུང་།།

dak pé zhing du drong shik pema jung

Without exception, to the pure land, Lotus-Born!

ཚོགས་རྫོགས་སྒྲིབ་བྱང་གསང་ཚེན་ལྷུང་ལམ་ལས།།

tsok dzok drib jang sang chen nyur lam lé

By perfecting the accumulations and purifying obscurations on the swift path of the great secret,

མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ་ཅིག་པདྨ་འབྱུང་།།

chok gi ngö drub tsöl chik pema jung

Grant us the supreme siddhi, Lotus-Born!

མདོར་ན་འདི་ཕྱི་བར་དོའི་གནས་སྐབས་ཀུན།།

dor na di chi bar dö né kab kün

Throughout all the bardo stages, now and in the future,

སྐྱིད་སྐྱུག་ལེགས་ཉེས་བཟང་དན་ཅི་བྱུང་ཡང་།།

kyi duk lek nyé zang ngen chi jung yang

Whatever happens, happy or sad, virtuous or faulty, good or bad,

ཙ་བའི་ལྷ་མ་ཨོ་རྒྱན་ཚེན་པོ་མཁྱེན།།

tsa wé la ma or gyen chen po khyen

Our root guru, Great One from Oḍḍiyāna, think of us!

བསམ་དོན་ཚེས་བཞིན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས།།

sam dön chö zhin drub par jin gyi lob

Bless us that all our wishes are accomplished in accordance with the Dharma!

ཨོ་ཨུམ་བུ་བཟླ་བུ་པདྨ་སིདྲི་མུམ།།

om ah hung benzra gu ru pema siddhi hung

OM ĀḤ HŪM VAJRA GURU PADMA SIDDHI HŪM

Recite this as many times as you can.

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་མ་མའི་གསང་གསུམ་འོད་ཟེར་གྱིས།།

or gyen la mé sang sum ö zer gyi

Guru of Oḍḍiyāna, by the light rays of your three secrets

བདག་རྒྱུད་སློབ་སྦྱངས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།།

dak gyü drib jang wang dang ngö drub tsöl

Purify obscurations from our mind stream, granting us empowerment and siddhis.

སྤྱི་ཐོའི་པརྫོར་འབྲལ་མེད་ཉག་བཞུགས་ཏེ།།

chi wö pemor dral mé tak zhuk te

Without ever parting, remain forever upon a lotus above our heads,

ཕན་བདེའི་བསམ་ཀུན་འགྲུབ་པའི་བྱ་གུས་སྦྱེལ།།

pen dé sam kün drub pé tra shi tsöl

And grant us the auspicious fulfillment of all our wishes for benefit and happiness!

If at all times and in all circumstances, visualizing the Precious One from Oḍḍiyāna remaining on top of your head without ever parting, you pray not only with your mouth but with fervent devotion while reciting these words, there is no doubt that all obstacles will be pacified, and all you wish for will be accomplished in accordance with the Dharma. Therefore, all devoted students should seek to become familiar with this practice.

The Umdze of Chamdo, Tulku Sönam Gyalpo, who is expert [261] in the ocean-like way of the arts, accompanying his request with divine flowers, conveyed the need for such a prayer to the only refuge of the teachings and beings of this degenerate period, the Precious One from Oḍḍiyāna. Therefore, on the tenth day of the Jyesthā month, I, a follower of the Lotus-Born, Pema Ösel

Dongak Lingpe De, composed this work to recite as a guru yoga, also serving as a short version of the Seven-Chapter Prayer. May these words of prayer bring virtue and happiness!